



2014/0005(COD)

25.6.2015

MÓDOSÍTÁS: 18 - 61

Jelentéstervezet
Marietje Schaake
(PE554.890v02-00)

egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2014)0001 – C8-0014/2014 – 2014/0005(COD))

Módosítás 18
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Az Unió területén tartott vásárokon és a tagállamokban rendezett kiállításokon is reklámoznak olyan termékeket, amelyek e rendelet vagy nemzeti jogszabályok tilalma alá esnek.

Or. en

Módosítás 19
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
6 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) Egyes társaságok több tagállamban is reklámoznak olyan termékeket, amelyeket ugyan jelenleg nem tilt ez a rendelet, de amelyek bűnüldözési tisztviselők általi alkalmazása nem kívánatos, és amelyek felhasználhatók kínzáshoz vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódhoz vagy büntetéshez, ideértve bizonyos kézi elektromos sokkoló eszközöket.

Or. en

Módosítás 20
Aldo Patriciello

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Abban az esetben is adható globális engedély, ha a gyártónak az 1236/2005/EK rendelet által ellenőrzött gyógyszerkészítményeket olyan országbeli forgalmazó számára kell exportálnia, amely ország nem törölte el a halálbüntetést, azzal a feltétellel, hogy az exportőr és a forgalmazó jogilag kötelező megállapodást kötött, amely kötelezi a forgalmazót arra, hogy megfelelő intézkedések alkalmazásával biztosítja, hogy a gyógyszerkészítményeket nem használják fel halálbüntetés végrehajtásához.

Módosítás

(8) Abban az esetben is adható globális engedély, ha a gyártónak az 1236/2005/EK rendelet által ellenőrzött gyógyszerkészítményeket olyan országbeli forgalmazó számára kell exportálnia, amely ország nem törölte el a halálbüntetést, azzal a feltétellel, hogy az exportőr és a forgalmazó jogilag kötelező megállapodást kötött, amely kötelezi a forgalmazót arra, hogy megfelelő intézkedések alkalmazásával biztosítja, hogy a gyógyszerkészítményeket nem használják fel halálbüntetés végrehajtásához, ***kínzáshoz vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddhoz vagy büntetéshez.***

Or. it

Módosítás 21
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) A jelenlegi rendelet nem tudta biztosítani egy sor további termék megfelelő ellenőrzését, ideértve a fogva tartásra szolgáló székeket, az akusztikus eszközöket és a milliméteres hullámhosszú fegyvereket.

Or. en

Módosítás 22
Aldo Patriciello

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Az Unióban lévő brókerek számára meg kell tiltani, hogy brókertevékenységet folytassanak azon árukkal kapcsolatban, amelyek kivitele és behozatala tiltott, mivel ezen áruk a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmasak. Ezen tevékenységek tilalma a közkerölcs védelmét szolgálja.

Módosítás

(12) Az Unióban lévő brókerek számára meg kell tiltani, hogy brókertevékenységet folytassanak azon árukkal kapcsolatban, amelyek kivitele és behozatala tiltott, mivel ezen áruk a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmasak. Ezen tevékenységek tilalma a közkerölcs védelmét szolgálja, **valamint azt, hogy tiszteletben tartsák az emberi méltóság elveit, amelyek az európai értékek alapját képezik, és amelyeket az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió Alapjogi Chartája is rögzít;**

Or. it

Módosítás 23

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Célzott végfelhasználási rendelkezést kell bevezetni annak érdekében, hogy a tagállamok megtiltsák vagy felfüggeszék a II. és III. mellékletben nem szereplő olyan biztonsági vonatkozású termékek transzferét, amelyek a gyakorlatban nyilvánvalóan nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára, vagy amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó termékek transzfere halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy

büntetés alkalmazását eredményezné vagy segítené elő. A célzott végfelhasználási rendelkezés révén adott felhatalmazás nem terjed ki a halálbüntetés céljára is alkalmazható gyógyszerekre,

Or. en

Módosítás 24
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
1236/2005/EK rendelet
1 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez a rendelet a halálbüntetés vagy kínzás vagy más kegyetlen, megalázó vagy embertelen bánásmód vagy büntetés céljára felhasználható áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére, **valamint** ezen árukhoz kapcsolódó brókertevékenységre és technikai segítségnyújtásra vonatkozó uniós szabályokat állapítja meg.

Módosítás

Ez a rendelet a halálbüntetés vagy kínzás vagy más kegyetlen, megalázó vagy embertelen bánásmód vagy büntetés céljára felhasználható áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére, **az** ezen árukhoz kapcsolódó brókertevékenységre és technikai segítségnyújtásra, **valamint – akár az interneten történő – reklámozásra és kereskedelmi marketingtevékenységre** vonatkozó uniós szabályokat állapítja meg.

Or. en

Módosítás 25
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
2 cikk – f pont

Hatályos szöveg

f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez,

Módosítás

aa) az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez,

teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

teszteléshez, karbantartáshoz, felhasználáshoz, gyakorláshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

Or. en

(A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 2. cikk f) bekezdése – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ.)

Módosítás 26

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – f pont

Hatályos szöveg

f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

Módosítás

aa) az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz, **használatához** vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

Or. en

Indokolás

A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 2. cikk f) pontja – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ. A módosítás célja a „használat” kifejezés felvétele a szövegbe, hogy pontosabb legyen a technikai segítségnyújtás meghatározása.

Módosítás 27 **Tiziana Beghin**

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
2 cikk – f pont

Hatályos szöveg

„f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;”

Módosítás

aa) az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz, **használat**hoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;”

Or. en

(A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 2. cikk f) bekezdése – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ.)

Módosítás 28 **Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández**

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont
1236/2005/EK rendelet
2 cikk – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

l) „bróker”: az Európai Unió valamely **tagállamában** lakóhellyel rendelkező **vagy** letelepedett **természetes vagy** jogi személy vagy társaság, amely a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat **az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan**;

Módosítás

l) „bróker”: az Európai Unió valamely **tagállamának állampolgára vagy ott** lakóhellyel rendelkező **természetes személy, illetve az Európai Unió valamely tagállamában** letelepedett jogi személy vagy társaság, **vagy annak leányvállalata, aki vagy** amely a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat;

Or. en

Módosítás 29
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont
1236/2005/EK rendelet
2 cikk – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

l) „bróker”: **az Európai Unió** valamely **tagállamában** lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan;

Módosítás

l) „bróker”: valamely **tagállam állampolgára vagy ott** lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan **vagy az Unión kívül egy uniós társaság nem EU-ban letelepedett leányvállalata révén**;

Or. en

Módosítás 30
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont
1236/2005/EK rendelet
2 cikk – m pont

m) „technikai segítségnyújtást szolgáltató”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely az f) pontban meghatározott technikai segítségnyújtást biztosít **az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan;**

m) „technikai segítségnyújtást **biztosító** szolgáltató”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely az f) pontban meghatározott technikai segítségnyújtást biztosít;

Or. en

Módosítás 31

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) A II. mellékletben felsorolt, a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk bármely kivitele tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó, **a Közösség vámterületéről** bármely személynek, szervezetnek vagy testületnek történő technikai segítségnyújtás **tilos, tekintet nélkül arra, hogy ellenérték fejében történik-e.**

2a. A 3. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(1) A II. mellékletben felsorolt, a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk bármely kivitele tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

Az Európai Unió valamely tagállamának állampolgára vagy ott lakóhellyel rendelkező természetes személy, illetve az Európai Unió valamely tagállamában letelepedett jogi személy vagy társaság, vagy annak leányvállalata számára tilos a II. mellékletben felsorolt árukhoz, **illetve halálbüntetés végrehajtásához, kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazásához kapcsolódó, bármely személynek, szervezetnek vagy testületnek történő technikai segítségnyújtás.**

Or. en

(A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 2. cikk f) bekezdése – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ.)

Módosítás 32

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

4 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

4b. cikk

A kereskedelmi marketing és a reklámozás tilalma

Szigorúan tilos a II. mellékletben szereplő árukkal kapcsolatos, az Unióban vagy az Unión kívül bejegyzett vállalkozások és személyek által folytatott, árutranszfer célját szolgáló, Unión belüli kereskedelmi marketingtevékenység és reklámozás. Az ilyen kereskedelmi marketingtevékenységbe és reklámozásba beletartoznak a nem kézzelfogható módon, például az interneten keresztül végzett tevékenységek is. Szintén tilosak az egyéb járulékos szolgáltatások is, ideértve a fuvarozást, a pénzügyi szolgáltatást, a biztosítást, illetve a viszontbiztosítást is.

Or. en

Módosítás 33

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

4 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

4b. cikk

A kereskedelmi marketing és a reklámozás tilalma

Tilos a II. mellékletben szereplő árukkal kapcsolatos, az ilyen áruk lehetséges transzferét célzó, valamely természetes vagy jogi személy vagy társaság által az Unión belül folytatott online és offline kereskedelmi marketing- és reklámtevékenység.

Or. en

Módosítás 34
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
4 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„4b. cikk”

A kereskedelmi célú reklámozás és marketing tilalma

Szigorúan tilos a II. mellékletben szereplő árukkal kapcsolatos, az Unióban vagy az Unión kívül bejegyzett vállalkozások és személyek által folytatott, árutranszfer célját szolgáló, Unión belüli kereskedelmi reklámozás, marketingtevékenység és e-kereskedelmi tevékenység.

Or. en

Módosítás 35
Santiago Fisas Aixelà

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

1236/2005/EK rendelet

5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A III. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

Módosítás

A III. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre, ***kivéve, ha a brókernek tudomása van arról vagy okkal feltételezi, hogy a szállítmányban lévő árukat vagy azok egy részét kényszerűen vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kívánják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.***

Or. en

Módosítás 36
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

6 cikk – 1a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-1. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(1a) Az illetékes hatóság az összes rendelkezésre álló bizonyíték figyelembe

vételével a tagállamokkal közösen megfelelő tájékoztatási tevékenységeket folytat annak érdekében, hogy a biztonsági felszereléseket kínáló, valamint az ilyen felszerelések terjesztésére szolgáló kereskedelmi vásárokat és egyéb rendezvényeket szervező vállalatok tisztában legyenek azzal, hogy az ilyen felszereléseket kínzásra vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazására is fel lehet használni, és hogy adott esetben tilalom vonatkozhat e felszerelések kiállítására, így az erre vonatkozó engedély megvonható.

Or. en

Módosítás 37

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

6a. cikk

Az árutovábbításra vonatkozó engedélyezési követelmény

(1) Engedélyt kell igényelni a III. és IIIa. mellékletben felsorolt áruk továbbítására abban az esetben, ha azon tagállam illetékes hatóságai, amelynek a területén az árutovábbításra sor kerülne, tájékoztatják a gazdasági szereplőt arról, hogy a szóban forgó árut a végfelhasználó részben vagy egészben halálbüntetés, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánja felhasználni, vagy az áru ilyen célokra

felhasználható.

(2) Amennyiben a gazdasági szereplőnek tudomása van arról, hogy a III. és IIIa. mellékletben felsorolt, általa továbbított árut részben vagy egészben halálbüntetés, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánják felhasználni, úgy köteles erről értesíteni az illetékes hatóságot, amely dönt arról, hogy célszerű-e engedélykötelessé tenni a szóban forgó árutovábbítást.

(3) Az a tagállam, amely a III. vagy IIIa. mellékletben fel nem sorolt termékek árutovábbítását az (1) és (2) bekezdés alapján engedélykötelessé teszi, haladéktalanul tájékoztatja erről a többi tagállamot és a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 38

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendelethez irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

1236/2005/EK rendelet

7 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A brókernek tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó brókertevékenységet végeznie, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben a brókernek tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az ezen árukból álló szállítmány bármely részét kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.

Módosítás

(1) A brókernek tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. **és IIIa.** mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó brókertevékenységet végeznie, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben a brókernek tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az ezen árukból álló szállítmány bármely részét kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.

Módosítás 39**Ska Keller**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat**1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

1236/2005/EK rendelet

7 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A technikai **segítségnyújtás szolgáltatójának** tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben **az ilyen jellegű segítségnyújtás szolgáltatójának** tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára **szánják** vagy **szánhatják** felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.

Módosítás

(2) A technikai **segítségnyújtást biztosító szolgáltatónak** tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. **és IIIa.** mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára **szándékoznak** vagy **szándékozhatnak** felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban. **A technikai segítségnyújtást biztosító szolgáltatónak tilos olyan útmutatást, tanácsadást vagy képzést biztosítani, illetve olyan munkatapasztalatokat vagy készségeket átadnia, amelyek elősegíthetik bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazását.**

Or. en

Indokolás

A bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását, illetve kínzás vagy más embertelen bánásmód alkalmazását potenciálisan elősegítő technikai segítségnyújtásra a jelenleg a rendelet hatálya alá tartozó áruk rendelkezésre bocsátásától függetlenül is sor kerülhet.

Módosítás 40
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
7 a a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. A 7a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

7aa. cikk

A tagállamok számára javasolt, hogy mozdítsák elő a legjobb gyakorlatokat a technikai segítségnyújtást biztosító szolgáltatók körében annak garantálása céljából, hogy ez a technikai segítségnyújtás pozitívan hozzájárul a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódok vagy büntetések elleni fellépéshez.

Or. en

Módosítás 41
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
7 a a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. A 7a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

7aa. cikk

Célzott végfelhasználási rendelkezés

(1) A tagállamok megtiltják vagy felfüggesztik a II. és III. mellékletben nem szereplő olyan biztonsági

vonatkozású termékek transzferét, amelyek a gyakorlatban nyilvánvalóan nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazására, vagy amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó termékek transzfere halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazását segítené elő.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés alapján meghozott intézkedéseikről ezek meghozatala után haladéktalanul tájékoztatást adnak a Bizottságnak, pontosan megjelölve az intézkedések elfogadásának okait.

(3) A tagállamok arról is haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot, ha az (1) bekezdés alapján meghozott valamely intézkedést módosítják.

(4) A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzéteszi azokat az intézkedéseket, amelyekről a (2) és a (3) bekezdés alapján tájékoztatást kapott.

(5) A Bizottság dönt arról, hogy ezeket az árukat fel kell-e venni a megfelelő mellékletbe annak érdekében, hogy a transzferüket be lehessen tiltani vagy engedélykötelessé lehessen tenni.

(6) A célzott végfelhasználási rendelkezés révén adott felhatalmazás nem terjed ki a halálbüntetés céljára is alkalmazható gyógyszerekre.

Or. en

Módosítás 42
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
7 a b cikk (új)

PE560.865v01-00

18/33

AM\1066690HU.doc

6a. A 7aa. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

7ab. cikk

Egyedi transzferek felfüggesztése

(1) A tagállamok megtiltják vagy felfüggesztik a mellékletekben jelenleg nem szereplő, de azok hatálya alá tartozó olyan termékek egyedi transzferét, amelyek a gyakorlatban nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazására, vagy amennyiben bizonyítható, hogy a szóban forgó termékek szóban forgó végfelhasználónak való transzfere halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés alkalmazását eredményezné vagy segítené elő.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés alapján meghozott intézkedéseikről ezek meghozatala után haladéktalanul tájékoztatást adnak a Bizottságnak, pontosan megjelölve az intézkedések okait.

(3) A tagállamok arról is haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot, ha az (1) bekezdés alapján meghozott valamely intézkedést módosítják.

(4) A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzéteszi azokat az intézkedéseket, amelyekről a (2) és a (3) bekezdés alapján tájékoztatást kapott.

(5) A Bizottság dönt arról, hogy ezeket az árukat fel kell-e venni a megfelelő mellékletbe annak érdekében, hogy valamennyi végfelhasználónak vagy címzettnek, illetve meghatározott végfelhasználóknak vagy címzetteknek való transzferüket be lehessen tiltani vagy engedélykötelessé lehessen tenni.

Módosítás 43
Santiago Fisas Aixelà

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont
1236/2005/EK rendelet
7 b cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A IIIa. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

Módosítás

A IIIa. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre, ***kivéve ha a brókernek tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy a szállítmányban lévő árukat vagy azok egy részét kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kívánják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.***

Or. en

Módosítás 44
Sander Loones

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 7 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
1 cikk – 7 d a pont (új)

7a. A szöveg a következő fejezettel egészül ki:

„IIIaa. fejezet

Omnibusz-rendekezés

7da. cikk

(1) Engedélyköteles a bűnüldözési célokra kialakított és forgalmazott, a II. vagy III. mellékletben fel nem sorolt áruk kivitele abban az esetben, ha azon tagállam illetékes hatóságai, amelynek a területén az exportőr letelepedett vagy lakóhellyel rendelkezik, tájékoztatják az exportőrt arról, hogy a szóban forgó árut a végfelhasználó részben vagy egészben halálbüntetés végrehajtásához, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánja felhasználni, vagy azok ilyen célokra felhasználhatók.

(2) Amennyiben az exportőr alapos okkal feltételezi, hogy az általa kivitelre kínált, a II. vagy III. mellékletben fel nem sorolt árut részben vagy egészben halálbüntetés, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánják felhasználni, köteles erről értesíteni azon tagállam illetékes hatóságát, amelyben letelepedett vagy lakóhellyel rendelkezik, és e hatóság dönt arról, hogy célszerű-e engedélykötelessé tenni a szóban forgó kivitelt.

(3) A gyógyszerekre és a gyógyászati eszközökre e cikk hatálya nem terjed ki, de vonatkozik rájuk a 15b. cikk szerinti sürgősségi eljárás.

(4) Az a tagállam, amely a II. vagy III. mellékletben fel nem sorolt termékek kivitelét az (1) és (2) bekezdés alapján engedélykötelessé teszi, adott esetben tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(5) A többi tagállam ezt a tájékoztatást kellő megfontolás tárgyává teszi, és tájékoztatja saját vámhatóságait és egyéb hatáskörrel rendelkező hatóságait.

(6) Amennyiben a rendkívüli sürgősség megkívánja, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásával további, az (1) és (2) bekezdés szerinti termékeket vehet fel a II. vagy a III. mellékletbe. Az e bekezdés értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra a 15b. cikkben előírt eljárás alkalmazandó.

Or. en

Indokolás

The exemption of medicines from the catch-all clause is proposed on the basis that there is no ambiguity around the definitions of particular pharmaceuticals in the way that there may be for certain products in the law enforcement sector. Pharmaceutical products have specific definitions in terms of both chemical compositions and customs codes, and as a result can be effectively regulated using a list based system, provided that the listing can be updated swiftly in response to new information. The Urgency Procedure of article 15b allows new medicines to be listed without delay, and as such negates the need for a catch-all clause in the medicinal context. This amendment would preserve patients' access to life saving medicines.

Módosítás 45

Santiago Fisas Aixelà

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

1 cikk – 7 d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7a. A szöveg a következő fejezettel egészül ki:

„IIIaa. fejezet

Omnibusz-rendelkezés

7da. cikk

(1) Engedélyt kell igényelni a gyógyszerek kivételével a II., III. vagy IIIa. mellékletben fel nem sorolt áruk kivételére

abban az esetben, ha azon tagállam illetékes hatóságai, amelynek a területén az exportőr letelepedett vagy lakóhellyel rendelkezik, tájékoztatják az exportőrt arról, hogy a szóban forgó árut a végfelhasználó részben vagy egészben halálbüntetés végrehajtásához, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánja felhasználni, vagy azok ilyen célokra felhasználhatók.

(2) Amennyiben az exportőrnek tudomása van arról, hogy az általa kivitelre kínált, a II., III. és IIIa. mellékletben fel nem sorolt gyógyszernek nem minősülő árut részben vagy egészben halálbüntetés, illetve kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés végrehajtásához kívánják felhasználni, köteles erről értesíteni azon tagállam illetékes hatóságát, amelyben letelepedett vagy lakóhellyel rendelkezik, és e hatóság dönt arról, hogy célszerű-e engedélykötelessé tenni a szóban forgó kivitelt.

(3) Az a tagállam, amely a III. vagy IIIa. mellékletben fel nem sorolt, gyógyszernek nem minősülő termékek kivitelét az (1) és (2) bekezdés alapján engedélykötelessé teszi, adott esetben tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(4) A többi tagállam ezt a tájékoztatást kellő megfontolás tárgyává teszi, és tájékoztatja saját vámhatóságait és egyéb hatáskörrel rendelkező hatóságait.

(5) Amennyiben a rendkívüli sürgősség megkívánja, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadásával további, az (1) és (2) bekezdés szerinti termékeket vehet fel a II., III. és IIIa. mellékletekbe. Az e bekezdés értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra a 15b. cikkben előírt eljárás alkalmazandó.”

Or. en

Módosítás 46

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

1236/2005/EK rendelet

8 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az (5) bekezdéstől eltérve, amennyiben a gyógyszerkészítményeket a gyártó exportálja forgalmazónak, a gyártó szolgáltató információt a megkötött megállapodásokról, az e készítmények halálbüntetés végrehajtásához történő felhasználásának megakadályozása érdekében tett intézkedésekről, a rendeltetési országról, illetve amennyiben elérhető információ, akkor az áruk végfelhasználásáról és végfelhasználóiról.

Módosítás

(6) Az (5) bekezdéstől eltérve, amennyiben a gyógyszerkészítményeket a gyártó exportálja forgalmazónak, a gyártó szolgáltató információt a megkötött megállapodásokról, az e készítmények halálbüntetés végrehajtásához történő felhasználásának megakadályozása érdekében tett intézkedésekről, a rendeltetési országról, illetve amennyiben elérhető információ, akkor az áruk végfelhasználásáról és végfelhasználóiról. ***Ezt az információt kérésre az érintett független felügyeleti szervek, például az Egyesült Nemzetek kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezményének fakultatív jegyzőkönyve alapján felállított nemzeti megelőző mechanizmusok vagy a tagállamok nemzeti emberi jogi intézményei rendelkezésére kell bocsátani.***

Or. en

Módosítás 47

Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

1236/2005/EK rendelet

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Vámügyi kockázatkezelés céljából a vámhatóságok a 2454/93/EGK bizottsági **rendelet** 4 g. cikkével összhangban megosztják egymással a vonatkozó információkat. *

Módosítás

(1) Vámügyi kockázatkezelés céljából a vámhatóságok a 2454/93/EGK bizottsági **rendelet*** 4 g. cikkével összhangban **egy gyorsriasztási rendszer révén** megosztják egymással a vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 48
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 12 pont
1236/2005/EK rendelet
12a cikk (új) – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kérelemből hiányzik egy vagy több lényegi pont, illetve ha egy vagy több lényegi kérdéssel kapcsolatban további információra van szüksége, három hónapon belül felkérheti a kérelmező tagállamot a benyújtott információk kiegészítésére. A Bizottság tájékoztatást ad arról, hogy mely pontok tekintetében szükséges kiegészítő információkat szolgáltatni.

Módosítás

(2) **Az (1) bekezdés szerinti kérelem beérkezését követően a Bizottság haladéktalanul értesíti az összes tagállamot, és továbbítja a kérelmező tagállamtól kapott információkat. A Bizottság végleges határozatának megszületéséig a tagállamok azonnal felfüggeszthetik a kérelem tárgyát képező termékek transzferét.** Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kérelemből hiányzik egy vagy több lényegi pont, illetve ha egy vagy több lényegi kérdéssel kapcsolatban további információra van szüksége, három hónapon belül felkérheti a kérelmező tagállamot a benyújtott információk kiegészítésére. A Bizottság tájékoztatást ad arról, hogy mely pontok tekintetében szükséges kiegészítő információkat szolgáltatni.

Or. en

Módosítás 49
Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 12 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

13 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a **Bizottság és a tagállamok kérésre tájékoztatják egymást** az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadnak **egymásnak**, különös tekintettel a kiadott és visszautasított **engedélyekre vonatkozó** információkra.

Módosítás

12a. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a **tagállamok tájékoztatják a Bizottságot** az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadnak **a Bizottságnak**, különös tekintettel a kiadott és visszautasított **engedélyekkel, valamint a célzott végfelhasználási rendelkezés értelmében hozott intézkedésekkel kapcsolatos** információkra. **A Bizottság az információkat továbbítja a tagállamoknak.**

Or. en

Módosítás 50

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 12 b pont (új)

1236/2005/EK rendelet

13 cikk – 3a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

12b. A 13. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(3a) A Bizottság évente jelentésben összegzi a (3) bekezdés szerinti éves tevékenységi jelentéseket. E jelentést nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni.

Módosítás 51

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 14 pont

1236/2005/EK rendelet

15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

14. A 15. cikket el kell hagyni.

Módosítás

14. **Koordinációs csoport**

(1) Létre kell hozni egy koordinációs csoportot, amelyet a Bizottság egy képviselője elnököl, és amelybe mindegyik tagállam egy-egy képviselőt delegál. A koordinációs csoport megvizsgál minden olyan kérdést, amely e rendelet alkalmazásával kapcsolatos, és amelyet akár az elnök, akár egy tagállam képviselője vet fel.

(2) A koordinációs csoport a Bizottsággal együttműködésben megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy közvetlen együttműködést és információcserét alakítson ki az illetékes hatóságok között, elsősorban annak a kockázatnak az elhárítása érdekében, hogy különbségek legyenek a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk exportellenőrzésének végrehajtása terén, ami a kereskedelem torzulását eredményezheti.

(3) A koordinációs csoport elnöke – amikor csak szükségesnek tartja – konzultációt folytat a rendelet által érintett exportőrökkel és egyéb fontos érdekelttel, köztük a civil társadalom képviselőivel.

(4) A koordinációs csoport információkat és javaslatokat kaphat a civil társadalom

témában szakértő valamennyi szereplőjétől a rendelet hatékonyságát illetően.

Or. en

Módosítás 52
Santiago Fisas Aixelà

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 15 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
15 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15c. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság háromévenként jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé e rendelet végrehajtásáról.

Or. en

Módosítás 53
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 15 a pont (új)
1236/2005/EK rendelet
16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15a. A szöveg a következő 16. cikkel egészül ki:

A végrehajtás felülvizsgálata

(1) A Bizottság háromévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról, és szükség esetén a jelentéshez megfelelő jogalkotási javaslatokat fűz. A tagállamok

a jelentés elkészítéséhez szükséges minden információt megadnak a Bizottságnak.

(2) Az (1) bekezdés szerinti vizsgálatnak ki kell terjednie a tagállamok által hozott engedélyezési határozatokkal kapcsolatos információkra, a tagállamok által a Bizottságnak tett jelentésekre, a tagállamok közötti értesítési és konzultációs mechanizmusokra, a közzétételre és a végrehajtásra is. A felülvizsgálati eljárás során elemezni kell a tagállamok által bevezetett szankciórendszerek működését, valamint azt, hogy ezek a rendszerek hatékonyak, arányosak és elrettentő erejűek-e.

(3) A jelentés e célra szolgáló fejezete áttekintést ad a kínzás elleni koordinációs csoportot tevékenységéről, vizsgálatairól és az általa folytatott konzultációkról, és e jelentés az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének hatálya alá tartozik.*

** Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).*

Or. en

Módosítás 54

Ska Keller

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 b pont (új)

1236/2005/EK rendelet

II melléklet – 2.2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15b. A II. melléklet a következő 2.2. ponttal egészül ki:

- *bűnüldözési célra használatos kézi elektromos sokkolóbotok, sokkolópisztolyok, sokkolópajzsok;*
- *bűnüldözési célra használatos rabcsuklyák*
- *rabok féken tartására szolgáló fogóbilincsek*

Or. en

Módosítás 55
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 15 b pont (új)
1236/2005/EK rendelet
II melléklet – 2.2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A II. melléklet a következő 2.2a. ponttal egészül ki:

- *bűnüldözési célra használatos rabcsuklyák*
- *fogva tartottak/rabok féken tartására szolgáló fogóbilincsek*

Or. en

Módosítás 56
Ska Keller
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 15 c pont (új)
1236/2005/EK rendelet
III melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15c. A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

- *hevederekkel ellátott székek, padok és*

ágyak

- tömeg/zendülés megfékezésére szolgáló akusztikus eszközök

- milliméteres hullámhosszú fegyverek.

Or. en

Módosítás 57
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1.7 a ponttól 1.7 e pontig (új)
1236/2007/EK rendelet
III a melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A IIIa. melléklet a következő 1.7a. – 1.7e. pontokkal egészül ki:

1.7a. hidromorfon

1.7b. midazolam

1.7c. pankuronium-bromid

1.7d. rokuronium-bromid

1.7e. vekuronium-bromid

Or. en

Módosítás 58
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 2 rész
1236/2005/EK rendelet
III b melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Benin

törölve

Or. en

Indokolás

Ebben az országban továbbra is törvényes a halálbüntetés.

Módosítás 59
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 2 rész
1236/2005/EK rendelet
III b melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Libéria

törölve

Or. en

Indokolás

Ebben az országban továbbra is törvényes a halálbüntetés.

Módosítás 60
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 2 rész
1236/2005/EK rendelet
III b melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Madagaszkár

törölve

Or. en

Indokolás

Ebben az országban továbbra is törvényes a halálbüntetés.

Módosítás 61
Tiziana Beghin

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 2 rész
1236/2005/EK rendelet
III b melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Mongólia

törölve

Or. en

Indokolás

Ebben az országban továbbra is törvényes a halálbüntetés.